

		Juli	August
<b>Spieltage</b>	Dienstag	25. Premiere	8. 15.
	Mittwoch		2. 9.
	Donnerstag	27.	3. 10. 17.
	Freitag	28.	4. 11. 18.
	Samstag	29.	5. 12. 19.
	Sonntag		29.
Beginn je 20.30 Uhr			

#### Eintrittspreise

Orchestersitz	Fr. 12.50, 13.50
Tribünenplätze	Fr. 14.50, 12.50, 11.50, 9.90, 8.80, 7.70, 6.60, 5.50

#### Zentralvorverkauf

Auskunft und Prospekte, Festspiel-  
Büro Cham, Telefon 042 / 6 23 23 / 24

#### Weitere Vorverkaufsstellen

Aarau	Musikhaus Jauch	064	211 60
Aldorf	Papeterie von Matt	044	211 41
Baden	Zita Stocker, Leihbibl.	056	244 21
Brugg	Papeterie Müller	056	413 68
Brunnen	Verkehrsbüro	043	917 77
Horgen	Cigarrenhaus Dürst	051	82 43 27
Luzern	Cigarrenhaus Monopol	041	269 69
Rapperswil	Verkehrsbüro	055	200 00
Schwyz	Verkehrsbüro	043	318 45
Stans	Papeterie von Matt	041	84 11 79
Wädenswil	Cigarrenhaus Spalinger	051	95 63 56
Weggis	Verkehrsbüro	041	82 11 55
Winterthur	Zigarrenhaus Stünzi	052	211 55
Wohlen	Cigarrenhaus Merz	057	612 39
Zug	Verkehrsbüro	042	4 00 78
Zürich	Reisebüro Kuoni	051	27 55 16
	Jelmoli-Kundendienst Stadt und Oerlikon	051	25 44 10

#### Vereine und Gesellschaften

ab 20 Personen Spezialermässigung

#### Hotelreservation

Gleichzeitig mit der Karten-Bestellung  
im Festspiel-Büro Cham

#### Extra Car- und Zugverbindungen

Siehe örtliche Publikationen

#### Bei zweifelhafter Witterung

Ab 18.00 Uhr Auskunft über Abhaltung  
der Spiele durch Tel. 11 sowie  
sämtliche Vorverkaufsstellen

#### Bühnenbauten und Beleuchtung

Max Eberhard, Weesen am Wallensee

Tribüne mit 3000 bequemen Sitz-  
plätzen mit Rückenlehnen. Modernste  
Klangverstärkanlage. Bewachter  
Auto-, Motorrad- und Velopark

Sommernacht-  
Festspiele  
Cham 1961  
am  
Zugersee

# Wienerblut

von  
Johann Strauss

Wienerblut Cham 1961

25. Juli bis  
20. August



Sommernachtfestspiele in Cham! Freudig erinnert sich der Kenner jener Zeit, da am ideal gelegenen Gestade der Chamer-Bucht am Zugersee „Eine Nacht in Venedig“ und später „Der Bettelstudent“ gegeben wurden. Und gerne gesteht er, dass ihm Aufführungen in dieser Umgebung ein Erlebnis von ganz besonderem Reiz bedeuten.

Umrahmt von natürlichen Kulissen spielt sich das Geschehen auf der in den See ragenden Bühne ab. Dunkle Silhouetten alter Bäume und leises Spiel der

glitzernden Wasserfläche ergänzen harmonisch die Aufbauten; die Töne der Musik nehmen einen magischen Klang an und unversehens fühlt sich der Zuschauer in eine romantische Zauberwelt versetzt. Nach einem Unterbruch von 9 Jahren nimmt Cham endlich die Sommernachtfestspiele mit „Wienerblut“ von Johann Strauss wieder auf. Jeder Musik- und Theaterfreund ist entzückt ob der Gelegenheit, Altmeister Strauss an einem Sommerabend in reizvoller Atmosphäre die Reverenz erweisen zu dürfen.

Festival à la lumière des étoiles à Cham. Tous ceux qui ont eu le privilège d'assister aux représentations en plein air d'„Une Nuit à Venise“ et du „Bettelstudent“ dans le cadre idyllique de la baie de Cham, au bord du lac de Zoug, conservent un souvenir inoubliable de ces soirées véritablement féériques.

La scène montée sur le lac est entourée de coulisses naturelles où les hautes silhouettes sombres des arbres et le jeu toujours mouvant de l'eau créent un décor incomparablement harmonieux. Et la magie de la nuit donne à la musique des accents mystérieux qui plongent le spectateur ravi dans une atmosphère de rêve.

Après une interruption de plusieurs années, la charmante bourgade de Cham a décidé de relancer son Festival, avec l'opérette „Sang Viennois“ de Johann Strauss. Tous les mélomanes, tous les amis du théâtre se réjouiront de retrouver l'occasion de passer une belle soirée d'été en compagnie du célèbre compositeur viennois et d'applaudir un authentique événement artistique.



## Wienerblut

Operette von Johann Strauss

### Künstlerische Leitung

Inszenierung:  
Stephan Beini, Wien  
Musikalische Leitung:  
Charly Schneider, München  
Choreographie:  
Helmut Vetter, Zürich  
Bühnenbild:  
Max Röthlisberger, Zürich

### Mitwirkende

Elisabeth Reich, Köln  
Hilde Rhem, München  
Kitty Arlethi, Zürich  
Edi Tranker, Hamburg  
Otto Falvay, Wien  
Albert Pulmann, Zürich  
Xaver Tlusti, Innsbruck  
Kurt Brunner, Zürich  
Otto Karl Kintzi, Zürich  
u. a. m.

### Es tanzen

Danseurs étoiles, Coryphéens  
et un grand corps de ballet  
parisien

### Festspiel-Orchester

Mitglieder des Tonhalle- und  
Stadttheaterorchesters Zürich

### Musikkapelle

Mitglieder der Musikgesell-  
schaft Cham  
Schrammelquartett

### Es erwarten Sie

Wiener Walzerseligkeit  
Anmutige Frauen  
Schöne Stimmen  
Witz und Humor  
Leuchtende Fontänen  
Bezaubernde Lichteffekte  
und Feuerwerk

The Summer Night Festival in Cham! Operetta lovers will remember with pleasure the time when "A Night in Venice" and later "Der Bettelstudent" were performed on the charming shore of Cham Bay on the Lake of Zug. And they will recall too the special delight of theatrical performances in such a setting.

Framed by natural scenery, the action takes place on a stage towering above the lake. Dark silhouettes of ancient trees and the delicate play of light on the water blend harmoniously with the stage sets; the music takes on a magic quality and the onlooker at once feels himself transported into an enchanted world of romance.

After an interval of nine years Cham is again staging a Summer Night Festival with "Wienerblut" by Johann Strauss. All music and theatre lovers will rejoice at the opportunity of paying homage to the Waltz King on a summer evening in such a delightful atmosphere.